

Si passivante o si impersonale?

09/29/2022 06:48:11

FAQ Article Print

Category:	DICO	Votes:	1
State:	public (all)	Result:	100.00 %
Language:	it	Last update:	19:15:05 - 03/18/2021

Keywords

attivo, passivo, transitivo, intransitivo, si passivante, si impersonale, si toscano

Quesito (public)

Premetto che le domande che mi accingo a presentarvi riguardano un argomento in parte già analizzato. Mi sono però sopraggiunti alcuni dubbi su casi ben precisi.

Quando in una frase troviamo le particelle pronominali, il "si" ha valore passivante o impersonale? Ho eseguito svariati approfondimenti e, devo dire la verità, ho registrato pareri, anche autorevoli, molto discordanti.

- 1a) Ci si lava/lavano le mani
 1b) Non mi si riconosce/riconoscono pregi

Con i verbi servili mi pare che si affacci lo stesso problema: passivante o impersonale? E anche qui i pareri in disaccordo non mancano.

- 1c) Cantare, ballare, divertirsi: quando eravamo giovani si doveva/dovevano fare tutte queste cose.

Risposta (public)

Va chiarito innanzitutto che la linguistica non è matematica e che i pareri discordanti derivano dal fatto che le lingue umane, diversamente da quelle artificiali, consentono sfumature e diverse interpretazioni non soltanto in base ai contesti e alle varietà d'uso, ma anche secondo le teorie dei linguisti che le interpretano e analizzano. Ciò premesso, spesso il si passivante e il si impersonale non sono distinguibili, se il contesto non aiuta. Nei casi specifici:

- 1a) Ci si lava/lavano le mani: il primo caso può essere sia l'uso toscano della prima persona plurale (noi ci laviamo le mani) espresso con il si che dunque non è né passivante né impersonale; sia sinonimo del secondo caso. Il secondo caso è interpretabile come passivante: le mani debbono essere lavate; ovviamente, come ben comprende, il significato viene a coincidere con "bisogna lavarsi le mani", e dunque anche l'interpretazione come impersonale è corretta.
- 1b) Non mi si riconosce/riconoscono pregi: la prima frase è troppo informale; la seconda è sicuramente si passivante: non mi vengono riconosciuti pregi. Qui escluderei l'interpretazione impersonale. È poi chiaro che, essendo una frase passiva senza agente, l'impersonalità è nella semantica della frase, ma non nella struttura sintattica.

1c) Cantare, ballare, divertirsi: quando eravamo giovani si doveva/dovevano fare tutte queste cose. Come giustamente dice lei, la presenza o no del servile non cambia nulla: resta sempre l'incertezza tra passivante (possibile solo con verbi transitivi) e impersonale, dipende dal contesto. Quindi:

- si doveva fare ecc.: prima personale plurale toscana;
- si dovevano fare tutte quelle cose: si passivante (dovevano essere fatte...), interpretabile anche come impersonale;
- si doveva ballare: impersonale;
- si dovevano cantare le canzoni di chiesa: passivante;
- ci si doveva divertire: impersonale;
- (noi) si doveva cantare le canzoni: costruito solo toscano per la prima personale plurale: 'noi dovevamo cantare'.

Fabio Rossi